



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság

2010/0363(COD)

28.3.2011

MÓDOSÍTÁS: 173–307

Jelentéstervezet
James Nicholson
(PE456.663v01-00)

az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a tej- és tejtermékágazat területén fennálló szerződéses kapcsolatok tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály
(COM(2010)0728 – C7-0408/2010 – 2010/0363(COD))

AM\862210HU.doc

PE462.580v01-00

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

AM_Com_LegReport

Módosítás 173
Luís Paulo Alves

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(-1) a tej- és tejtermék-ágazatbeli szerződésre irányuló tárgyalásoknak magatartási kódexen kell alapulniuk, és folyamatos felülvizsgálatukat a tagállamok szakmai testületei folytathatják, hangsúlyt fektetve az üzleti dokumentumok átláthatóságára, aminek tükröződnie kell a szállítmányok értékének és az értük fizetendő nettó összegek világos megjelölésében;

Or. pt

Módosítás 174

Martin Häusling, Alyn Smith

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről, ***függetlenül attól, hogy a feldolgozó szövetkezet-e, illetve hogy a termelő tagja-e annak vagy egy másik szövetkezetnek. A***

szövetkezetbe tartozó gazdálkodók egyúttal tagjai lehetnek egy ilyen termelői szervezetnek is.

Or. de

Indokolás

A piaci szerkezetre vonatkozó 1969. évi német törvény kifejezetten megengedi, hogy a gazdálkodók tagjai legyenek szövetkezeteknek és termelői szervezeteknek, és ez hatékonynak bizonyult.

Módosítás 175

José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.

Módosítás

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről. ***Ezt a cikket akkor is alkalmazni kell a szövetkezetekre, ha az alapszabályaik vagy az azokra vonatkozó vagy azokból származó megállapodások a (2) bekezdés a) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaznak.***

Or. fr

Módosítás 176
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.

Módosítás

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.
Ez a cikk nem alkalmazandó, ha a termelő egy tejfeldolgozó vállalkozás részére szállít nyerstejet, és ez a vállalkozás olyan szövetkezet, amelynek a termelő is tagja.

Or. fr

Módosítás 177
Mairead McGuinness

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második

Módosítás

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második

albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.

albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.
Ez a cikk nem alkalmazandó, ha a termelő egy olyan vállalkozás részére szállít nyerstejet, amely olyan szövetkezet, amelynek a termelő is tagja.

Or. en

Módosítás 178
Liam Aylward

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet
126 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.

Módosítás

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.
Ez a cikk nem alkalmazandó, ha a termelő egy olyan vállalkozás részére szállít nyerstejet, amely olyan szövetkezet, amelynek a termelő is tagja.

Or. en

Módosítás 179
Albert Deß

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet
126 a cikk – 1 bekezdés

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.
Ez a cikk nem alkalmazandó, ha a termelő egy olyan vállalkozás részére szállít nyerstejet, amely olyan szövetkezet, amelynek a termelő is tagja.

Or. en

Módosítás 180
Elisabeth Jeggle

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 1 bekezdés

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.
Ez a cikk nem alkalmazandó, ha a termelő egy tejfeldolgozó vállalkozás részére szállít nyerstejet, és ez a vállalkozás olyan szövetkezet, amelynek a termelő is tagja, amennyiben a szövetkezet szállításra vonatkozó szabályaiban

*megállapított szerződési feltételek
megfelelnek e rendeletnek.*

Or. de

Módosítás 181

Paolo De Castro, Herbert Dorfmann, Salvatore Caronna, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Lorenzo Fontana, Giovanni La Via

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről.

Módosítás

(1) A 122. cikknek megfelelően elismert, mezőgazdasági termelőket tömörítő tej- és tejtermék-ágazati termelői szervezetek tárgyalásokat folytathatnak tagjaik nevében azok közös termelésének egy része vagy egésze tekintetében a nyerstejnek a termelő által a nyerstej feldolgozója vagy a 185f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti begyűjtője számára történő szállítására vonatkozó szerződésről ***feltéve, hogy a kérdéses arány nem kevesebb, mint 75%.***

Or. it

Indokolás

Fontos, hogy a termelők a képviselői szervezeteik révén megtárgyalt szerződések révén integrálódjanak a termelési rendszerbe, és nem csak szerződések révén, hanem gazdaságilag is.

Módosítás 182

José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) **A termelői** szervezet az alábbi feltételek mellett folytathat tárgyalást:

(2) **Termelői** szervezet az alábbi feltételek mellett folytathat tárgyalást:

Or. fr

Módosítás 183

Paolo De Castro, Herbert Dorfmann, Salvatore Caronna, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Lorenzo Fontana, Giovanni La Via

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) **függetlenül attól**, hogy a nyerstej feletti tulajdonjog **átkerül-e** a mezőgazdasági termelőtől a termelői szervezethez **vagy sem**

a) **feltéve**, hogy a nyerstej feletti tulajdonjog **átkerül** a mezőgazdasági termelőtől a termelői szervezethez,

Or. en

Indokolás

Amennyiben a termelői szervezeteknek nem kötelező ténylegesen birtokolni a tejet vagy hozzáférni ahhoz a tejhez, amivel kapcsolatban fel vannak hatalmazva a vásárlókkal való tárgyalás lebonyolítására, a tárgyalás nem kiegyensúlyozott. Ezért el kell várni, hogy az elismerendő termelői szervezet ténylegesen, fizikailag is hozzáférjen a termékhez.

Módosítás 184

José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) **függetlenül attól**, hogy a tárgyalt ár **egyforma-e a termelő tagok egy részének vagy összességének** közös termelése tekintetében,

Módosítás

b) **annak érdekében**, hogy a tárgyalt ár **legalább a termelési költségeket fedezze és megegyezzen az összes termelő tag** közös termelése tekintetében, **valamint összhangban legyen a szakmaközi szervezetekkel folytatott tárgyalásokkal. A szerződésnek minden, egyetlen fajta tejterméket előállító termelő számára ugyanolyan árjegyzéket kell tartalmaznia, és ugyanolyan időtartamra kell szólnia, függetlenül attól, hogy a termelő magánvállalkozó, vagy szövetkezethez tartozik.**

Or. fr

Módosítás 185
Martin Häusling

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

i. a teljes uniós termelés **3,5 %-át**, és

Módosítás

i. a teljes uniós termelés **30%-át**, és

Or. de

Módosítás 186
Ulrike Rodust

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

i. a teljes uniós termelés **3,5 %-át**, és

i. a teljes uniós termelés **30%-át**, és

Or. de

Módosítás 187

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Vasilica Viorica Dăncilă, Tabajdi Csaba Sándor, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

i. a teljes uniós termelés **3,5 %-át**, és

i. a teljes uniós termelés **17%-át**, és

Or. fr

Módosítás 188

Albert Deß

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

i. a teljes uniós termelés **3,5 %-át**, és

i. a teljes **tárgyalásra bocsátható** uniós termelés **3,5%-át**, és

Or. en

Módosítás 189

Ulrike Rodust

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet
126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének 33 %-át, és

törölve

Or. de

Módosítás 190
José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet
126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének **33 %-át**, és

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének **75%-át**, és

Or. fr

Módosítás 191
Martin Häusling

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet
126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének **33 %-át**, és

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének **75%-át**, és

Or. de

Módosítás 192

Elisabeth Köstinger, Peter Jahr, Herbert Dorfmann

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének **33 %-át**, és

Módosítás

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének **50%-át**, és

Or. de

Módosítás 193

Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének **33 %-át**, és

Módosítás

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének **49%-át**, és

Or. fr

Módosítás 194

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Vasilica Viorica Dăncilă, Tabajdi Csaba Sándor, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam

Módosítás

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam

teljes nemzeti termelésének **33 %-át**, és

teljes nemzeti termelésének **49%-át**, és

Or. fr

Módosítás 195
Elisabeth Jeggle

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének **33 %-át**, és

Módosítás

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének **39%-át**, és

Or. de

Módosítás 196
Albert Deß

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett tagállam teljes nemzeti termelésének **33 %-át**, és

Módosítás

ii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett bármely tagállam teljes **tárgyalásra bocsátható** nemzeti termelésének **33%-át**, és

Or. en

Módosítás 197
Martin Häusling

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet
126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének 33 %-át;

törölve

Or. de

Módosítás 198
Ulrike Rodust

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet
126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének 33 %-át;

törölve

Or. de

Módosítás 199
Elisabeth Köstinger, Peter Jahr, Herbert Dorfmann

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet
126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének **33 %-át;**

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének **50%-át;**

Módosítás 200
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének **33 %-át**;

Módosítás

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének **49%-át**;

Or. fr

Módosítás 201

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Vasilica Viorica Dăncilă, Tabajdi Csaba Sándor, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének **33 %-át**;

Módosítás

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének **49%-át**;

Or. fr

Módosítás 202

Elisabeth Jeggle

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet
126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének **33 %-át**;

Módosítás

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének **39%-át**;

Or. de

Módosítás 203

Albert Deß

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet
126 a cikk – 2 bekezdés – c pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített nemzeti termelésének **33 %-át**;

Módosítás

iii. az adott termelői szervezet által folytatott tárgyalások által érintett valamennyi tagállam összesített, **tárgyalásra bocsátható** nemzeti termelésének **33%-át**,

Or. en

Módosítás 204

Martin Häusling, Alyn Smith

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet
126 a cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) ha az érintett termelők nem tagjai más termelői szervezetnek, amely szintén ilyen szerződésre irányuló tárgyalásokat folytat a nevükben, és

Módosítás

törölve

Módosítás 205
Britta Reimers

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) *ha* az érintett termelők **nem tagjai más termelői szervezetnek, amely szintén ilyen szerződésre irányuló tárgyalásokat folytat a nevükben,** és

Módosítás

d) *amennyiben* az érintett termelők **megfelelő tárgyalási megbízással rendelkeznek az általuk termelt tej mennyiségét illetően, lehetőséget kell kapniuk arra, hogy azt a tejet különböző mennyiségekben, különböző kereskedelmi partnerek számára értékesítsék,** és

Or. en

Módosítás 206
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) *ha* az érintett **termelők nem tagjai más termelői szervezetnek, amely szintén ilyen szerződésre irányuló tárgyalásokat folytat a nevükben,** és

Módosítás

d) *amennyiben* az érintett **termelőket csak egyetlen, tárgyalási megbízással ellátott termelői szervezet képviseli,** és

Or. fr

Módosítás 207

Peter Jahr, Elisabeth Jeggle

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) *ha* az érintett termelők nem tagjai más termelői szervezetnek, amely szintén ilyen szerződésre irányuló tárgyalásokat folytat a nevükben, és

Módosítás

d) *feltéve, hogy* az érintett termelők nem tagjai más termelői szervezetnek, amely szintén ilyen szerződésre irányuló tárgyalásokat folytat a nevükben, ***hacsak nem szólnak objektív és megalapozott indokok az egynél több olyan termelői szervezetben való tagság mellett, amely nem áll ellentétben az érintett termelői szervezetek célkitűzéseivel,*** és

Or. de

Módosítás 208

Mairead McGuinness

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) *ha* a termelői szervezet értesíti azon tagállam vagy tagállamok illetékes hatóságait, amelyekben tevékenységet folytat.

Módosítás

e) *feltéve, hogy* a termelői szervezet értesíti azon tagállam vagy tagállamok illetékes hatóságait, amelyekben tevékenységet folytat, ***és hogy formai szempontból vagy bejegyzése szerint demokratikusan igazgatott és képviseleti struktúrákkal rendelkező jogi személy.***

Or. en

Módosítás 209
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve, azokban a tagállamokban, ahol az uniós átlaghoz viszonyítva elhanyagolható a teljes éves tejtermelés, sor kerülhet a termelői szervezettel folytatott tárgyalásra, amennyiben az ilyen tárgyalásokban az adott termelői szervezet által tárgyalásra bocsátott nyerstej teljes mennyisége nem haladja meg:

- bármely érintett tagállam teljes éves nemzeti termelésének 75%-át, és

- az összes érintett tagállam összesített nemzeti termelésének 75%-át.

Or. fr

Módosítás 210
Astrid Lulling

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve, azokban a tagállamokban, ahol a teljes éves nyerstejtermelés kevesebb, mint 500 000 tonna, sor kerülhet a termelői szervezet által folytatott tárgyalásra, amennyiben az ilyen tárgyalásokban az adott termelői szervezet által tárgyalásra bocsátott nyerstej teljes mennyisége nem haladja

meg:

- bármely érintett tagállam teljes éves nemzeti termelésének 75%-át, és
- az összes érintett tagállam összesített nemzeti termelésének 75%-át.

Or. fr

Módosítás 211
Rareş-Lucian Niculescu

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve, azokban a tagállamokban, ahol viszonylag kicsi, és a teljes uniós termelés 2%-ánál nem több a teljes éves tejtermelés, sor kerülhet a termelői szervezetek által folytatott tárgyalásokra, amennyiben az ilyen tárgyalásokban az adott termelői szervezet által tárgyalásra bocsátott nyerstej teljes mennyisége nem haladja meg:

- bármely tagállam teljes éves nemzeti termelésének 75%-át, és
- az összes tagállam összesített nemzeti termelésének 75%-át

Or. en

Módosítás 212
Elisabeth Köstinger, Peter Jahr, Ville Itälä, Liisa Jaakonsaari

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 2 a bekezdés (új)

(2a) A (2) bekezdés c) pontjának i., ii. és iii. alpontjától eltérve, azokban a tagállamokban, ahol a teljes éves tejtermelés kicsi, és nem tesz ki többet a teljes uniós termelés 2,5%-ánál, a termelői szervezetek folytathatnak tárgyalásokat, amennyiben az ilyen tárgyalásokban az adott termelői szervezet által tárgyalásra bocsátott nyerstej teljes mennyisége nem haladja meg:

– bármely tagállam teljes éves nemzeti termelésének 75%-át, és

– az összes tagállam összesített nemzeti termelésének 75%-át.

Or. de

Módosítás 213
Sylvie Goulard

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 3 bekezdés

(3) E cikk alkalmazásában a termelői szervezetekre történő bármely hivatkozást úgy kell tekinteni, mint amely a termelői szervezetek társulásaira is vonatkozik. Annak biztosításához, hogy ezek a társulások megfelelően nyomon követhetők legyenek, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén szabályokat fogadhat el e társulások elismerésének feltételeire vonatkozóan.

(3) E cikk alkalmazásában a termelői szervezetekre történő bármely hivatkozást úgy kell tekinteni, mint amely a termelői szervezetek társulásaira is vonatkozik. Annak biztosításához, hogy ezek a társulások megfelelően nyomon követhetők legyenek, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén szabályokat fogadhat el e társulások elismerésének feltételeire vonatkozóan, **azzal a további céllal, hogy megakadályozza a verseny ágazaton belüli upstream vagy downstream monopóliumok vagy monopszóniumok létrehozásából eredő torzulásait.**

Módosítás 214

Maria do Céu Patrão Neves

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A (2) bekezdés c) pontjának alkalmazásában a Bizottság az általa megfelelőnek tartott módszerrel a legfrissebb rendelkezésre álló információk alapján közzéteszi az **Unióban és a tagállamokban termelt nyerstej mennyiségét.**”

Módosítás

(4) A (2) bekezdés c) pontjának alkalmazásában a Bizottság az általa megfelelőnek tartott módszerrel a legfrissebb rendelkezésre álló információk alapján közzéteszi az **Unión és a tagállamokon belüli tejtermelésre (a mennyiségre, a minőségre, az árakra) vonatkozó összes adatot, ami az ágazat jellegének meghatározására szolgál.**

Or. pt

Módosítás 215

Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A (2) bekezdés c) pontjának alkalmazásában a Bizottság az általa megfelelőnek tartott módszerrel a legfrissebb rendelkezésre álló információk alapján közzéteszi az Unióban és a tagállamokban termelt nyerstej **mennyiségét.**

Módosítás

(4) A (2) bekezdés c) pontjának alkalmazásában a Bizottság az általa megfelelőnek tartott módszerrel a legfrissebb rendelkezésre álló információk alapján közzéteszi az Unióban és a tagállamokban termelt nyerstej **forgalomba hozatalára vonatkozó részleteket (a mennyiséget, a minőséget, az árat stb.).**

Or. fr

Módosítás 216

Sergio Gutiérrez Prieto, Iratxe García Pérez

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a 33 %-os küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgoást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

törölve

Az első albekezdésben említett határozatot egynél több tagállam termelését érintő tárgyalások kapcsán a Bizottság végrehajtási jogi aktus révén – a 195. cikk (1) bekezdésében említett bizottság segítsége nélkül – hozza meg. Más esetekben a határozatot annak a tagállamnak a versenyhatósága hozza meg, amelynek termelésére a tárgyalások vonatkoznak.

Az első és a második albekezdésben említett határozatok az érintett vállalkozások értesítésének időpontját követően alkalmazandók.

Or. es

Indokolás

Az egyes tagállamok nemzeti versenyhatóságainak követelményei nagyon különbözőek. Ezt a bekezdést törölni kell a javasolt intézkedések egységes alkalmazhatósága biztosításának érdekében.

Módosítás 217

José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a **33 %-os** küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Módosítás

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a **75 %-os** küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Or. fr

Módosítás 218

Elisabeth Köstinger, Peter Jahr

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a **33 %-os** küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek

Módosítás

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a **50 %-os** küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek

hátrányos helyzetbe a területén.

hátrányos helyzetbe a területén.

Or. de

Módosítás 219

Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon **dönthet úgy** – még akkor is, ha nem valósul meg a **33 %-os** küszöb túllépése –, hogy a termelői **szervezet nem folytathat tárgyalásokat**, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Módosítás

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon **kérheti** – még akkor is, ha nem valósul meg a **49 %-os** küszöb túllépése –, hogy a termelői **szervezetet érintő megállapodást tárgyalják újra**, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Or. fr

Módosítás 220

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Vasilica Viorica Dăncilă, Tabajdi Csaba Sándor, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon **dönthet úgy** – még akkor is, ha nem valósul meg a **33 %-os** küszöb

Módosítás

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon **dönthet úgy** – még akkor is, ha nem valósul meg a **49 %-os** küszöb

túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Or. fr

Módosítás 221

Czesław Adam Siekierski, Jarosław Kalinowski

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – **még akkor is, ha nem valósul meg a 33 %-os küszöb túllépése** –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Módosítás

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – **azokban a tagállamokban, ahol a teljes éves tejtermelés nem haladja meg a teljes éves uniós termelés 1,5%-át** –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Or. en

Módosítás 222

Elisabeth Jeggle

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a **33 %-os** küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny **fenntartása** érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Módosítás

(5) A (2) bekezdés c) pontjának **i., ii. és iii.** alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a **3,5%-os** vagy **39%-os** küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny **komoly torzulásának megelőzése** érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Or. de

Módosítás 223

Maria do Céu Patrão Neves

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. **alpontjától eltérve** a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a **33 %-os** küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet **nem folytathat tárgyalásokat**, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Módosítás

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. **alpontjával ellentétben** a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a **33%-os** küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet **által folytatott tárgyalást felül kell vizsgálni**, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Or. pt

Módosítás 224
Richard Ashworth

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a 33 %-os küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny **fenntartása** érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Módosítás

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a 33%-os küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny **korlátozásának vagy torzulásának megelőzése** érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Or. en

Módosítás 225
Albert Deß

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A (2) bekezdés c) pontjának ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a 33 %-os küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny fenntartása érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Módosítás

(5) A (2) bekezdés c) pontjának **i.**, ii. és iii. alpontjától eltérve a második albekezdésben említett versenyhatóság eseti alapon dönthet úgy – még akkor is, ha nem valósul meg a **3,5%-os vagy 33%-os** küszöb túllépése –, hogy a termelői szervezet nem folytathat tárgyalásokat, ha ezt a verseny **korlátozásának vagy torzulásának megelőzése** érdekében szükségesnek ítéli, vagy azért, hogy a tejfeldolgozást végző kis- és

középvállalkozások ne kerüljenek hátrányos helyzetbe a területén.

Or. en

Módosítás 226

José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az első albekezdésben említett határozatot egynél több tagállam termelését érintő tárgyalások kapcsán a Bizottság végrehajtási jogi aktus révén – a 195. cikk (1) bekezdésében említett bizottság **segítsége nélkül** – hozza meg. Más esetekben a határozatot annak a tagállamnak a versenyhatósága hozza meg, amelynek termelésére a tárgyalások vonatkoznak.

Módosítás

Az első albekezdésben említett határozatot egynél több tagállam termelését érintő tárgyalások kapcsán a Bizottság végrehajtási jogi aktus révén – a 195. cikk (1) bekezdésében említett bizottság **segítségével** – hozza meg. Más esetekben a határozatot annak a tagállamnak a versenyhatósága hozza meg, amelynek termelésére a tárgyalások vonatkoznak.

Or. fr

Módosítás 227

Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az első és a második albekezdésben említett határozatok az érintett **vállalkozások** értesítésének időpontját követően alkalmazandók.

Módosítás

Az első és a második albekezdésben említett határozatok az érintett **felek** értesítésének időpontját követően alkalmazandók.

Or. fr

Módosítás 228

Sergio Gutiérrez Prieto, Iratxe García Pérez

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) E cikk alkalmazásában a Bizottságnak feltételeket kell szabnia, vagy közös alapvető iránymutatásokat kell meghatározni azon esetek tekintetében, amelyekben a nemzeti versenyhatóságok korlátozhatják vagy megtilthatják a tárgyalást.

Or. es

Módosítás 229

Sergio Gutiérrez Prieto, Iratxe García Pérez

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 pont

1234/2007/EK rendelet

126 a cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) E cikk alkalmazásában:

törölve

a) „nemzeti versenyhatóság”: a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló 1/2003/EK rendelet 5. cikkében említett hatóság;

b) „kis- és középvállalkozás”: a mikro-, kis- és középvállalkozások meghatározásáról szóló, 2003. május 6-i 2003/361/EK bizottsági ajánlás szerinti mikro-, kis- és középvállalkozás.”

Or. es

Módosítás 230
Stéphane Le Foll

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 4 a pont (új)
1234/2007/EK rendelet
II fejezet – II b szakasz (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) A II. rész II. címének II. fejezete a következő IIb. szakasszal egészül ki:

IIb. szakasz

Elismerés

126b. cikk

A tej- és tejtermékágazatban működő termelői szervezetek és szövetségeik elismerése

(1) A tagállamok termelői szervezetként ismernek el a tej- és tejtermékágazatban minden olyan elismerést kérelmező jogi személyt vagy jogi személyek egyértelműen meghatározott részét, amely teljesíti az alábbi feltételeket:

a) megfelel a 122. cikk b) és c) pontjában meghatározott követelményeknek;

b) az érintett tagállam által meghatározott minimális számú taggal rendelkezik, és/vagy előállítja az illetékes tagállam által előírt minimális forgalomba hozható termelismennyiséget;

c) elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy megfelelően végzi tevékenységét mind a ráfordított idő, mind a hatékonyság és a kínálat koncentrációja tekintetében;

d) alapszabálya összhangban áll az a), b) és c) pontok előírásaival.

(2) Kérelem alapján a tagállamok elismerhetik a termelői szervezetek szövetségét, ha az érintett tagállam úgy véli, hogy az képes elvégezni egy elismert

termelői szervezet minden tevékenységét.

(3) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy egy olyan termelői szervezetet, amelyet a nemzeti jog alapján (a jelen rendelkezések hatálybalépésének dátuma) előtt elismertek, és amely eleget tesz az (1) bekezdésben meghatározott feltételeknek, a 122. cikk (1) bekezdésének iii. pontja értelmében el kell ismerni termelői szervezetnek.

(4) A tagállamok:

a) a kérelem és valamennyi vonatkozó bizonyíték benyújtásától számítva három hónapon belül határoznak a termelői szervezet elismeréséről;

b) általuk meghatározott időközönként ellenőrzik, hogy a termelői szervezetek és szövetségek betartják-e e fejezet előírásait;

c) az e rendeletben előírt intézkedések be nem tartása vagy a végrehajtás során fellépő szabálytalanságok esetén kivetik az általuk meghatározott megfelelő büntetéseket az érintett szervezetekre, és adott esetben eldöntik, hogy vissza kell-e vonni az elismerést;

d) minden évben egyszer, legkésőbb március 1-ig tájékoztatják a Bizottságot arról, hogy hány elismerést adtak, utasítottak el vagy vontak vissza a megelőző évben.

126c. cikk

A tej- és tejtermékágazatban működő ágazatközi szervezetek elismerése

(1) A tagállamok azokat a tej- és tejtermékágazatban működő ágazatközi szervezeteket ismerhetik el, amelyek:

a) megfelelnek a 123. cikk (4) bekezdésében meghatározott követelményeknek;

b) tevékenységüket az érintett terület egy vagy több régiójában folytatják;

c) a nyerstejtermelés, illetve a tejtermékek feldolgozásának vagy értékesítésének

jelentős részéért felelősek;

d) nem maguk végzik a tejtermelést, illetve a tejtermékek feldolgozását vagy értékesítését.

(2) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy egy olyan ágazatközi szervezetet, amelyet a nemzeti jog alapján (a jelen rendelkezések hatálybalépésének dátuma) előtt elismertek, és amely eleget tesz az (1) bekezdésben meghatározott feltételeknek, el kell ismerni ágazatközi szervezetnek.

(3) Amennyiben élnek azzal a lehetőséggel, hogy az (1) bekezdés értelmében elismerjenek egy ágazatközi szervezetet, a tagállamok:

a) a kérelem és valamennyi vonatkozó bizonyíték benyújtásától számítva három hónapon belül határoznak az ágazatközi szervezet elismeréséről;

b) általuk meghatározott időközönként ellenőrzik, hogy az ágazatközi szervezetek megfelelnek-e az elismerésükre vonatkozó feltételeknek;

c) az e rendeletben előírt intézkedések be nem tartása vagy a végrehajtás során fellépő szabálytalanságok esetén kivetik az általuk meghatározott megfelelő büntetéseket az érintett szervezetekre, és adott esetben eldöntik, hogy vissza kell-e vonni az elismerést;

d) visszavonják az elismerést, amennyiben:

i. az elismerés tekintetében az e cikkben meghatározott követelmények már nem teljesülnek;

ii. az ágazatközi szervezet szerepet vállal minden, a 177a. cikk (4) bekezdésében említett megállapodásban, döntésben és összehangolt magatartásban, bármely egyéb – a nemzeti törvényből következő – szankció alkalmazásának sérelme nélkül;

iii. az ágazatközi szervezet elmulaszt eleget tenni a 177a. cikk (2) bekezdésében

említett értesítési kötelezettségnek;
e) minden évben egyszer, legkésőbb március 1-ig tájékoztatják a Bizottságot arról, hogy hányszor adományoztak, utasítottak el vagy vontak vissza elismerést a megelőző évben.

Or. fr

Módosítás 231
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 6 pont

1234/2007/EK rendelet

177 a cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a Bizottság az általa kért valamennyi információ kézhezvételét követő **három** hónapon belül – végrehajtási jogi aktus révén, a 195. cikk (1) bekezdésében említett bizottság segítségével nélkül – nem állapította meg, hogy az adott megállapodás, döntés vagy összehangolt magatartás ellentmondana az uniós versenyszabályoknak.

Módosítás

b) a Bizottság az általa kért valamennyi információ kézhezvételét követő **két** hónapon belül – végrehajtási jogi aktus révén, a 195. cikk (1) bekezdésében említett bizottság közreműködése nélkül – nem állapította meg, hogy az adott megállapodás vagy összehangolt magatartás nem felel meg az uniós szabályoknak.

Or. fr

Módosítás 232
Georgios Papastamkos

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 6 pont

1234/2007/EK rendelet

177 a cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a Bizottság az általa kért valamennyi információ kézhezvételét követő **három** hónapon belül – végrehajtási jogi aktus

Módosítás

b) a Bizottság az általa kért valamennyi információ kézhezvételét követő **két** hónapon belül – végrehajtási jogi aktus

révén, a 195. cikk (1) bekezdésében említett bizottság segítsége nélkül – nem állapította meg, hogy az adott megállapodás, döntés vagy összehangolt magatartás ellentmondana az uniós versenyszabályoknak.

révén, a 195. cikk (1) bekezdésében említett bizottság közreműködése nélkül – nem állapította meg, hogy az adott megállapodás vagy összehangolt magatartás nem felel meg az uniós szabályoknak.

Or. el

Indokolás

Gondoskodni kell az ágazatközi szervezetek tevékenységeinek lehető legkedvezőbb kereteiről. A gyümölcs- és zöldségágazatban a megfelelő rendelkezés két hónapos időszakot ír elő.

Módosítás 233

Liam Aylward, Marit Paulsen, Britta Reimers, George Lyon

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 6 pont

1234/2007/EK rendelet

177 a cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) amelyek az Unión belül a piacok bármilyen formában történő felosztásához vezethetnek;

Módosítás

a) amelyek az Unión belül a piacok bármilyen formában történő felosztásához **és/vagy az uniós belső piac megfelelő működésének megzavarásához** vezethetnek;

Or. en

Módosítás 234

José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 6 pont

1234/2007/EK rendelet

177 a cikk – 4 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) **amelyek maguk után vonják az árak**

Módosítás

d) **törölve**

rögzítését;

Or. fr

Indokolás

A termelői szervezeteknek az árképzésre irányuló tárgyalások lefolytatására vonatkozó jogát az ágazatközi szervezetek számára is biztosítani kell.

Az EUMSZ 42. cikke felhatalmazza a Tanácsot, hogy eltekintsen a versenyszabályoktól például annak érdekében, hogy az összehangolt magatartás tilalmára vonatkozó elvtől eltérve felhatalmazást adjon szakmai megállapodások megkötésére.

Módosítás 235

Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 6 pont

1234/2007/EK rendelet

177 a cikk – 4 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) amelyek maguk után vonják **az** árak rögzítését;

Módosítás

d) amelyek maguk után vonják **a névleges** árak rögzítését;

Or. fr

Módosítás 236

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Paolo De Castro, Vasilica Viorica Dăncilă, Stéphane Le Foll, Csaba Sándor Tabajdi, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 8 pont

1234/2007/EK rendelet

184 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

10. 2014. június 30-ig és **2018. december 31-ig** az Európai Parlament és a Tanács részére a piaci helyzet alakulásáról a tej- és tejtermékágazatban, és különösen a 122. cikk első bekezdése iiiia. alpontjának és

Módosítás

10. 2014. június 30-ig és **2016. június 30-ig** az Európai Parlament és a Tanács részére a piaci helyzet alakulásáról a tej- és tejtermékágazatban, és különösen a 122. cikk első bekezdése iiiia. alpontjának és

123. cikke (4) bekezdésének, valamint 126a., 177a., 185e. és 185f. cikkének alkalmazásáról, különös tekintettel azokra a lehetséges intézkedésekre is, amelyek a termelőket közös termelési megállapodások megkötésére ösztönzik, a megfelelő javaslatokkal együtt.”

123. cikke (4) bekezdésének, valamint 126a., 177a., 185e. és 185f. cikkének alkalmazásáról, különös tekintettel azokra a lehetséges intézkedésekre is, amelyek a termelőket közös termelési megállapodások megkötésére ösztönzik, a megfelelő javaslatokkal együtt.” *A jelentéshez megfelelő javaslatokat kell mellékelni.*

Or. fr

Módosítás 237 **Georgios Papastamkos**

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 8 pont

1234/2007/EK rendelet

184 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

10. 2014. június 30-ig és 2018. december 31-ig az Európai Parlament és a Tanács részére a piaci helyzet alakulásáról a tej- és tejtermékágazatban, és különösen a 122. cikk első bekezdése iiiia. alpontjának és 123. cikke (4) bekezdésének, valamint 126a., 177a., 185e. és 185f. cikkének alkalmazásáról, különös tekintettel azokra **a lehetséges** intézkedésekre **is**, amelyek a termelőket közös termelési megállapodások megkötésére ösztönzik, a megfelelő javaslatokkal együtt.”

Módosítás

10. 2014. június 30-ig és 2018. december 31-ig az Európai Parlament és a Tanács részére a piaci helyzet alakulásáról a tej- és tejtermékágazatban, és különösen a 122. cikk első bekezdése iiiia. alpontjának és 123. cikke (4) bekezdésének, valamint 126a., 177a., 185e. és 185f. cikkének alkalmazásáról, különös tekintettel azokra **az** intézkedésekre, amelyek a termelőket közös termelési megállapodások megkötésére ösztönzik, a megfelelő javaslatokkal együtt.”

Or. el

Indokolás

A termelői csoportok létrehozására irányuló ösztönzők és az e csoportoknak nyújtott hathatós támogatás alapvető elemei a termelők alkupozíciója javításának. Ennek érdekében javaslatokra van szükség.

Módosítás 238
Mairead McGuinness

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 8 pont

1234/2007/EK rendelet

184 cikk – 10 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Amennyiben a félidős jelentések arra derítenek fényt, hogy a .../.../EU rendeletben szereplő rendelkezések nem kívánatos hatásokkal járnak, például nem felelnek meg a versenyszabályoknak vagy zavarják a belső piac hatékony működését, azokat vissza kell vonni.*

** A módosító rendelet számának beillesztése*

Or. en

Módosítás 239
Krisztina Morvai

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 e cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A nyerstejfeldolgozók havonta bejelentik az illetékes nemzeti hatóságnak a hozzájuk szállított nyerstej mennyiségét.

(1) A nyerstejfeldolgozók **és a kereskedelmi láncok** havonta bejelentik az illetékes nemzeti hatóságnak a hozzájuk szállított nyerstej – **illetve az értékesített tej és tejtermék** – mennyiségét **legalább a származási hely, a zsírtartalom és a beszállító pontos megjelölésével, biztosítva ezzel az ellenőrizhetőség zárt láncát a pontos adatfeldolgozás és a tagállamközi kereskedelem héa-csalásainak megelőzése érdekében.**

Módosítás 240

Maria do Céu Patrão Neves

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 e cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A nyerstejfeldolgozók havonta bejelentik az illetékes nemzeti hatóságnak a hozzájuk szállított nyerstej mennyiségét.

Módosítás

(1) A nyerstejfeldolgozók havonta bejelentik az illetékes nemzeti hatóságnak a hozzájuk szállított nyerstej mennyiségét, **minőségét és árát, és ezáltal átfogó, pontos és naprakész leírást nyújtanak az ágazatról, amely ennek köszönhetően átláthatóbb lesz.**

Or. pt

Módosítás 241

Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 e cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A nyerstejfeldolgozók havonta bejelentik az illetékes nemzeti hatóságnak a hozzájuk szállított nyerstej mennyiségét.

Módosítás

(1) A nyerstejfeldolgozók **vagy - felvásárlók** havonta bejelentik az illetékes nemzeti hatóságnak a hozzájuk szállított nyerstej mennyiségét, **átlagárát és minőségét.**

Or. fr

Módosítás 242

José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 e cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A nyerstejfeldolgozók havonta bejelentik az illetékes nemzeti hatóságnak a hozzájuk szállított nyerstej mennyiségét.

Módosítás

(1) A nyerstejfeldolgozók havonta bejelentik az illetékes nemzeti hatóságnak a hozzájuk szállított nyerstej mennyiségét, **hogy pontosan lehessen értékelni a teljes uniós tejtermelést és -ellátást, ezáltal javítva az átláthatóságot a teljes tejellátási láncban az abban működő valamennyi szereplő javára.**

Or. fr

Indokolás

A rendelkezés lehetővé teszi a Bizottság számára, hogy nagyon gyorsan, a gazdálkodóknak fizetett árak csökkenésének első jelére alkalmazza az ad hoc intervenciók eszközeit, elsősorban az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet 186. és 187. cikkét (piaci zavarokra vonatkozó záradék).

Módosítás 243

Luís Paulo Alves

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 e cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A nyerstejfeldolgozók havonta bejelentik az illetékes nemzeti hatóságnak a hozzájuk szállított nyerstej mennyiségét.

Módosítás

(1) A nyerstejfeldolgozók havonta bejelentik az illetékes nemzeti hatóságnak a hozzájuk szállított nyerstej mennyiségét **és minden más fontosnak tekintett adatot, például a tej jellemzőit és árát, hozzájárulva ezzel a tejkvótarendszer szabályainak betartásából származó**

Módosítás 244

Maria do Céu Patrão Neves

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 e cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Annak biztosítása érdekében, hogy ezek a bejelentések piacirányítási szempontból hasznosak és **időszerűek** legyenek, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén szabályokat fogadhat el e bejelentések hatályára, tartalmára, formájára és ütemezésére vonatkozóan.

Módosítás

(2) Annak biztosítása érdekében, hogy ezek a bejelentések piacirányítási szempontból hasznosak és **naprakészek** legyenek, a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok révén szabályokat fogadhat el e bejelentések hatályára, tartalmára, formájára és ütemezésére vonatkozóan.

Módosítás 245

Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 e cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tisztességes versenygyakorlatok védelme és a piactorzulás elkerülése érdekében az ilyen adatok kereskedelmi szempontból kényes mivoltát figyelembe veszik azok nyilvánosságra hozatala előtt, amelyre az említett nyilatkozatok kézhezvételétől számított két hónapos határidőn belül nem kerülhet sor.

Módosítás 246
Ulrike Rodust

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 e cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tisztességes versenygyakorlatok védelme és a piactorzulás elkerülése érdekében az ilyen adatok kereskedelmi szempontból kényes mivoltát figyelembe veszik azok nyilvánosságra hozatala előtt. Az átláthatóság biztosítása érdekében csak különleges esetekben és objektív okokból lehet úgy határozni, hogy az adatokat nem hozzák nyilvánosságra.

Or. de

Módosítás 247
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – -1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(-1a) Minden tagállam kötelezővé teheti írásbeli szerződés kötését azon esetekben, amikor egy termelő nyerstejet szállít egy nyerstejfeldolgozónak.

Or. fr

Módosítás 248

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Vasilica Viorica Dăncilă, Csaba Sándor

Tabajdi, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Ha valamely tagállam úgy dönt, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, e szerződésnek teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

törölve

Or. fr

Módosítás 249

Alyn Smith, Jill Evans

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Ha valamely tagállam úgy dönt, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, e szerződésnek teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

(1) A tagállamok előírják, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít; e szerződéseknek teljesíteniük kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

Or. en

Indokolás

Egyforma esélyeket kell biztosítani minden tejtermelőnek az EU-ban; amennyiben nem kötelező írásbeli szerződést kötni, hátrányba kerülnek azon tagállamok termelői, ahol nincsenek ilyen szerződések.

Módosítás 250

Paolo De Castro, Herbert Dorfmann, Salvatore Caronna, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Lorenzo Fontana, Giovanni La Via

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) **Ha valamely tagállam úgy dönt, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, e szerződésnek teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.**

Módosítás

(1) **Írásbeli szerződést** kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, e szerződésnek teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

Or. en

Indokolás

A tagállamokon belüli egységes alkalmazás érdekében is elő kell írni, hogy a szerződéskötés kötelező.

Módosítás 251

Maria do Céu Patrão Neves

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) **Ha valamely tagállam úgy dönt, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, e szerződésnek teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.**

Módosítás

(1) **A** mezőgazdasági termelő nyerstejfeldolgozónak **történő nyerstejszállításáról kötött írásbeli szerződésnek** teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

Or. pt

Módosítás 252
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) **Ha** valamely tagállam **úgy dönt**, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, e szerződésnek teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

Módosítás

(1) **Akár úgy dönt** valamely tagállam, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, **akár az csak egy lehetőség** e szerződésnek teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

Or. fr

Módosítás 253
Mairead McGuinness

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Ha valamely tagállam úgy dönt, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, e szerződésnek teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

Módosítás

(A módosítás a magyar nyelvű változatot nem érinti.)

Or. en

Módosítás 254
Albert Deß

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Ha valamely tagállam úgy dönt, hogy írásbeli szerződést kell kötni minden olyan esetben, amikor egy mezőgazdasági termelő egy nyerstejfeldolgozónak nyerstejet szállít, e szerződésnek teljesítenie kell a (2) bekezdésben megállapított feltételeket.

Módosítás

(A módosítás a magyar nyelvű változatot nem érinti.)

Or. en

Módosítás 255

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Vasilica Viorica Dăncilă, Csaba Sándor Tabajdi, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam arról is dönt, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, ***a feleknek a szállítás minden szakaszára vonatkozóan kell ilyen szerződést kötniük.*** E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Módosítás

A tagállam arról is dönt, hogy ***a felek közötti ilyen szerződéseknek a szállítás mely szakaszaira kell kiterjedniük,*** ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Or. fr

Módosítás 256

Paolo De Castro, Herbert Dorfmann, Salvatore Caronna, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Lorenzo Fontana, Giovanni La Via

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam arról is dönt, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a feleknek a szállítás minden szakaszára vonatkozóan kell ilyen szerződést kötniük. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Módosítás

Ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a feleknek a szállítás minden szakaszára vonatkozóan kell ilyen szerződést kötniük. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Or. en

Módosítás 257

Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

*Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam arról is dönt, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a feleknek a szállítás **minden szakaszára** vonatkozóan kell ilyen szerződést kötniük. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy*

Módosítás

*Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam arról is dönt, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a feleknek a szállítás **mely szakaszaira** vonatkozóan kell ilyen szerződést kötniük. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy*

nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Or. fr

Módosítás 258

Sergio Gutiérrez Prieto, Iratxe García Pérez

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam arról is dönt, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a feleknek a szállítás **minden szakaszára** vonatkozóan kell ilyen szerződést kötniük. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Módosítás

Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam arról is dönt, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a feleknek a szállítás **mely szakaszaira** vonatkozóan kell ilyen szerződést kötniük. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Or. es

Indokolás

Bár a tagállamoktól függ, hogy a szerződéskötést kötelezővé teszik-e, a tagállamokat fel kell hatalmazni arra, hogy e követelmények hatálya alól kizárhassák a szállítási folyamat bármely szakaszát.

Módosítás 259

Mairead McGuinness

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet
185 f cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam arról is dönt, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a **feleknek** a szállítás minden szakaszára vonatkozóan **kell** ilyen szerződést **kötniük**. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Módosítás

Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam arról is dönt, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a **felek** a szállítás minden szakaszára vonatkozóan ilyen szerződést **köthetnek**. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Or. en

Módosítás 260
Albert Deß

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet
185 f cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam arról is dönt, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a **feleknek** a szállítás minden szakaszára vonatkozóan **kell** ilyen szerződést **kötniük**. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Módosítás

Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam arról is dönt, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a **felek** a szállítás minden szakaszára vonatkozóan ilyen szerződést **köthetnek**. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Or. en

Módosítás 261
Maria do Céu Patrão Neves

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam **arról is dönt**, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a feleknek a szállítás minden szakaszára vonatkozóan kell ilyen szerződést kötniük. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Módosítás

Az első albekezdésben említett esetben az érintett tagállam **dönt arról**, hogy ha a nyerstej szállítását egy vagy több begyűjtő végzi, a feleknek a szállítás minden szakaszára vonatkozóan kell ilyen szerződést kötniük. E célból a begyűjtő olyan vállalkozás, amely egy mezőgazdasági termelőtől vagy egy másik begyűjtőtől elszállítja a nyerstejet egy nyerstejfeldolgozóhoz vagy egy másik begyűjtőhöz, és a nyerstej tulajdonjoga minden esetben átszáll.

Or. pt

Módosítás 262
Mairead McGuinness

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A **szerződést**:

- a) a szállítás megkezdése előtt **kell megkötni**;
- b) írásban **kell rögzíteni**, és
- c) **annak tartalmaznia kell** különösen az alábbi elemeket:

Módosítás

(2) A **szerződés**:

- a) a szállítás megkezdése előtt **köthető meg**;
- b) írásban **rögzíthető**, és
- c) **tartalmazhatja** különösen az alábbi elemeket:

Or. en

Módosítás 263
Albert Deß

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A szerződést:

a) a szállítás megkezdése előtt **kell megkötni**;

b) írásban **kell rögzíteni**, és

c) **annak tartalmaznia kell** különösen az alábbi elemeket:

(2) A szerződés:

a) a szállítás megkezdése előtt **köthető meg**;

b) írásban **rögzíthető**, és

c) **tartalmazhatja** különösen az alábbi elemeket:

Or. en

Módosítás 264
José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

i. a szállított tejért fizetendő árat, amely:

i. a szállított tejért fizetendő árat **egy adott időszakban a fenntartható tejtermelés átlagos termelési költségei alapján**, amely:

Or. fr

Módosítás 265
Mairead McGuinness

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet
185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

i. a szállított tejért fizetendő árat, amely:

(A módosítás a magyar nyelvű változatot nem érinti.)

Or. en

Módosítás 266

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Vasilica Viorica Dăncilă, Csaba Sándor Tabajdi, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – 1 francia bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

- *állandó* és a szerződésben rögzített, *és/vagy*

- két részből áll: az alapárból, amely tartalmazza a nyerstejtermelők összes termelési költségét és a változó árból, amely csak a szerződésben rögzített elemek alapján változhat, mint például a piaci helyzet változása olyan indikátorok alapján, mint a teljes termelési költség, a szállított mennyiség és a szállított nyerstej minősége vagy összetétele. A tejet a felek által szabadon megválasztott időpontban, de szavatossági idejének lejártá előtt kell kifizetni.

Or. fr

Módosítás 267

Maria do Céu Patrão Neves

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – 1 francia bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

- állandó és a szerződésben rögzített,
és/vagy

– állandó és a szerződésben rögzített **és
közösen elfogadott formula alapján
számolt**, és/vagy

Or. pt

Módosítás 268

José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – 1 francia bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– állandó és a szerződésben rögzített,
és/vagy

– állandó és a szerződésben rögzített, **és**

Or. fr

Módosítás 269

Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – 1 francia bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**- a szerződésben rögzített formula
felhasználásával számolt, és/vagy**

Or. fr

Módosítás 270

Giovanni La Via, Herbert Dorfmann, Sergio Paolo Francesco Silvestris

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – 2 francia bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

– csak a szerződésben megállapított tényezők alapján változik, amelyek különösen a piaci fejlemények piaci mutatókon alapuló változása, a szállított mennyiség és a szállított nyerstej minősége vagy összetétele;

Módosítás

csak a szerződésben megállapított tényezők alapján változik, amelyek különösen **a termelési költségek alakulása és** a piaci fejlemények piaci mutatókon alapuló változása, a szállított mennyiség és a szállított nyerstej minősége vagy összetétele;

Or. it

Módosítás 271

Maria do Céu Patrão Neves

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – 2 francia bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

– csak a szerződésben megállapított tényezők alapján változik, amelyek különösen a piaci fejlemények piaci **mutatókon alapuló változása**, a szállított mennyiség és a **szállított** nyerstej minősége vagy összetétele;

Módosítás

– csak a szerződésben megállapított tényezők alapján változik, amelyek különösen a piaci **fejleményeken alapuló árinдекс, más piaci mutatók**, a szállított mennyiség és a nyerstej minősége vagy összetétele;

Or. pt

Módosítás 272

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Vasilica Viorica Dăncilă, Stéphane Le Foll, Csaba Sándor Tabajdi, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

AM862210HU.doc

55/72

PE462.580v01-00

1234/2007/EK rendelet
185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – 2 francia bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– csak a szerződésben megállapított tényezők alapján változik, amelyek különösen a piaci fejlemények piaci mutatókon alapuló változása, a szállított mennyiség és a szállított nyerstej minősége vagy összetétele;

törölve

Or. fr

Módosítás 273
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet
185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – 2 francia bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

csak a szerződésben megállapított tényezők alapján változik, amelyek különösen a piaci fejlemények piaci mutatókon alapuló változása, a szállított mennyiség és a szállított nyerstej minősége vagy összetétele;

– csak a szerződésben megállapított tényezők alapján változik, amelyek különösen a piaci fejlemények piaci mutatókon alapuló változása, a szállított mennyiség és a szállított nyerstej minősége vagy összetétele, **és/vagy**

Or. fr

Módosítás 274
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet
185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – 2 a francia bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– adott mennyiségre határozható meg és minden további mennyiség esetében

szabadon meghatározott és a szerződésben rögzített feltételekkel változhat.

Or. fr

Módosítás 275

Alyn Smith, Jill Evans, Martin Häusling

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – 2 a francia bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– tartalmazza az ár változtatásának módját a szerződő felek között

Or. en

Indokolás

A termelőnek az általa előállított összes tejért vagy annak egy részéért fizetendő árat a tejszerződésnek kell rögzítenie. Fontos, hogy a tej árának felfele vagy lefele történő módosításakor a tejfeldolgozó társaságok egyoldalú ármeghatározásának elkerülése érdekében a tejszerződésben rögzített, a két fél által elfogadott folyamat alapján változtassák az árat.

Módosítás 276

George Lyon, Britta Reimers

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – i alpont – 2 a francia bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

– tartalmazza azon körülményeket, amelyek fennállása esetén valamely szerződő fél kérheti az ár újratárgyalását

Or. en

Indokolás

A szerződésnek tartalmaznia kell az árváltoztatás mindkét fél által elfogadott feltételeit, hogy elkerülhető legyen a felek egyoldalú ármeghatározása.

Módosítás 277

Esther de Lange, Mairead McGuinness

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. a szállítható és/vagy szállítandó mennyiséget és a szállítások ütemezését, és

Módosítás

ii. a szállítandó *nyerstej mennyiségét, amely:*

- *szabad megállapodás tárgyát képezi és*
- *tartalmazhatja a szállítások ütemezését,*

Or. en

Módosítás 278

Mairead McGuinness

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. a szállítható és/vagy szállítandó mennyiséget és a szállítások ütemezését, és

Módosítás

ii. a szállítandó *nyerstej mennyiségét, amely:*

- *szabad megállapodás tárgyát képezi és*
- *tartalmazhatja a szállítások ütemezését,*

Or. en

Módosítás 279
Albert Deß

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – ii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

ii. a szállítható és/vagy szállítandó mennyiséget és a szállítások ütemezését, és

Módosítás

ii. a szállítandó *nyerstej mennyiségét, amely:*

- *szabad megállapodás tárgyát képezi és*
- *tartalmazhatja a szállítások ütemezését,*

Or. en

Módosítás 280
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – ii a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ii.a. a termékek átvételére vagy szállítására vonatkozó rendelkezéseket.

Or. fr

Módosítás 281
Marc Tarabella

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

iii. a szerződés időtartamát, amely *lehet*

iii. a szerződés időtartamát, amely

meghatározatlan, felmondási záradékkal.

minimum két évre vagy meghatározatlan időre köthető, újratárgyalási és a termelők esetében három hónapos, a felvásárolók esetében öt hónapos felmondási záradékkal. A felmondási időszak a felmondásról szóló értesítést követő hónap első napján kezdődik.

Or. fr

Módosítás 282

Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

iii. a szerződés időtartamát, **amely lehet meghatározatlan**, felmondási záradékkal.

Módosítás

iii. a szerződés időtartamát, **amelynek tartalmaznia kell egy minimális időszakot, felülvizsgálati és** felmondási záradékkal. **A tagállamok meghatározhatják a szerződési minimális időtartamát és a minimális felmondási időt.**

Or. fr

Módosítás 283

José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – iii alpont

A Bizottság által javasolt szöveg

iii. a szerződés időtartamát, amely lehet meghatározatlan, felmondási záradékkal.

Módosítás

iii. a szerződés időtartamát, amely lehet meghatározatlan, **újratárgyalási és** felmondási záradékkal.

Or. fr

Módosítás 284
José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – iii a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***iiia. a takarmány költségeinek változását
alapul vevő árindexzáradékot***

Or. fr

Indokolás

Mivel a takarmány nagy része függ a fehérjeimporttól, a területen tapasztalható áringadozások kezelése érdekében a Bizottságnak egyidejűleg lépéseket kell tennie a különösen e termékeket érintő spekuláció ellen.

Módosítás 285
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – iii a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

iiia. a termék jellemzőit.

Or. fr

Módosítás 286
Maria do Céu Patrão Neves

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet
185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – iii a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

iiia. egy rugalmassági záradékot, miszerint a szerződés hatálya alá nem tartozó tejet egy adott, ésszerű mennyiségig lehet szállítani a feldolgozónak, szem előtt tartva különösen azt a tényt, hogy a termelés szezonális nem mindig tart lépést a piac ingadozásaival, és a biológiai termelési ciklusok sincsenek közvetlen kapcsolatban a piaci fejleményekkel.

Or. pt

Módosítás 287
Rareş-Lucian Niculescu

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet
185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – iii a alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

iiia. fizetési időszakokat;

Or. ro

Módosítás 288
Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet
185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – iii b alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

iiib. a fizetési eljárásokat.

Módosítás 289

Rareş-Lucian Niculescu

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – iii b alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***iiib. a szerződés újratárgyalására
vonatkozó szabályokat;***

Or. ro

Módosítás 290

Rareş-Lucian Niculescu

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – c pont – iii c alpont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***iiic. a vis maior esetén alkalmazandó
szabályokat.***

Or. ro

Módosítás 291

Mairead McGuinness

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 2 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A c) pont i., ii. és iii. alpontjaiban

hivatkozott rendelkezések nem alkalmazandók, amennyiben a gazdálkodó olyan szervezetnek ad el tejet, melynek ő is tagja.

Or. en

Módosítás 292

Alyn Smith, Martin Häusling

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve nem kell szerződés kötését előírni akkor, ha a mezőgazdasági termelő a nyerstejet olyan nyerstejfeldolgozó szervezetnek szállítja, amelynek a tagja, és amennyiben annak alapszabálya a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaz.

törölve

Or. en

Indokolás

Az, hogy a tejtermelő tagja egy vertikálisan integrált szervezetnek, nem jelenti azt, hogy jobb árat vagy tisztességesebb feltételeket fog kapni; az írásbeli szerződéseknek minden tejtermelő rendelkezésére kell állniuk, státuszuktól függetlenül.

Módosítás 293

Herbert Dorfmann

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Az (1) **bekezdéstől eltérve** nem **kell szerződés kötését előírni akkor, ha a mezőgazdasági termelő a nyerstejet olyan nyerstejfeldolgozó szövetkezetnek szállítja, amelynek a tagja, és amennyiben annak alapszabálya a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaz.**

(3) Az (1) bekezdés nem **alkalmazandó azon szövetkezetekre, amelyek egyenértékűek a tejet szállító termelőkkel, amennyiben alapszabályuk és végrehajtási rendelkezéseik a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaznak.**

Or. it

Módosítás 294
Anne E. Jensen

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve nem kell szerződés kötését előírni akkor, ha a mezőgazdasági termelő a nyerstejet **olyan** nyerstejfeldolgozó szövetkezetnek szállítja, **amelynek a tagja, és amennyiben annak alapszabálya a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaz.**

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve nem kell szerződés kötését előírni akkor, ha a mezőgazdasági termelő a nyerstejet nyerstejfeldolgozó szövetkezetnek szállítja;

Or. en

Indokolás

A Bizottság javaslatának egyszerűsítése erősebben támogatja az Európai Bizottság javaslatát a meglévő szövetkezeti struktúrák vonatkozásában.

Módosítás 295

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Vasilica Viorica Dăncilă, Stéphane Le Foll, Csaba Sándor Tabajdi, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) *Az (1) bekezdéstől eltérve nem kell szerződés kötését előírni akkor, ha a mezőgazdasági termelő a nyerstejet olyan nyerstejfeldolgozó szövetkezetnek szállítja, amelynek a tagja, és amennyiben annak alapszabálya a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaz.*

Módosítás

(3) **Ha** a mezőgazdasági termelő a nyerstejet olyan nyerstejfeldolgozó szövetkezetnek szállítja, amelynek a tagja, **akkor sem mentesül a szerződéskötési kötelezettség alól, ha a szövetkezet** alapszabálya a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaz.

Or. fr

Módosítás 296

Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve nem kell szerződés kötését előírni akkor, ha a mezőgazdasági termelő a nyerstejet olyan **nyerstejfeldolgozó** szövetkezetnek szállítja, amelynek a tagja, és amennyiben annak alapszabálya a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaz.

Módosítás

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve nem kell szerződés kötését előírni akkor, ha a mezőgazdasági termelő a nyerstejet olyan szövetkezetnek szállítja, amelynek a tagja, és amennyiben annak alapszabálya **vagy az arra vonatkozó, vagy abból származó megállapodások** a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaznak, **amennyiben a szövetkezet alapszabálya nem tartalmazza az e rendelet szerinti szerződéskötést.**

Or. fr

Módosítás 297

José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve nem kell szerződés kötését előírni akkor, ha a mezőgazdasági termelő a nyerstejet olyan nyerstejfeldolgozó szövetkezetnek szállítja, amelynek a tagja, és amennyiben **annak** alapszabálya a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket tartalmaz.

Módosítás

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve nem kell szerződés kötését előírni akkor, ha a mezőgazdasági termelő a nyerstejet olyan nyerstejfeldolgozó szövetkezetnek szállítja, amelynek a tagja, és amennyiben **a termelői szervezetként működő szövetkezet** alapszabálya a (2) bekezdés a), b) és c) pontjában megállapított rendelkezésekkel azonos hatású rendelkezéseket **vagy ahhoz kapcsolódó megállapodásokat** tartalmaz.

Or. fr

Módosítás 298

Sergio Gutiérrez Prieto, Iratxe García Pérez

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A mezőgazdasági termelők, nyerstejbegyűjtők vagy –feldolgozók által kötött szállítási szerződések valamennyi eleméről, ideértve a (2) bekezdés c) pontjában említett elemeket is, a felek szabadon tárgyalhatnak.

Módosítás

(4) A mezőgazdasági termelők, nyerstejbegyűjtők vagy –feldolgozók által kötött szállítási szerződések valamennyi eleméről, ideértve a (2) bekezdés c) pontjában említett elemeket is, a felek szabadon tárgyalhatnak. **A tagállamok ugyanakkor rögzíthetik a szerződés minimális időtartamát.**

Or. es

Módosítás 299

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Vasilica Viorica Dăncilă, Csaba Sándor Tabajdi, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A mezőgazdasági termelők, nyerstejbegyűjtők vagy –feldolgozók által kötött szállítási szerződések valamennyi eleméről, ideértve a (2) bekezdés c) pontjában említett elemeket is, a felek szabadon tárgyalhatnak.

Módosítás

(4) A mezőgazdasági termelők, nyerstejbegyűjtők vagy -feldolgozók által kötött szállítási szerződések valamennyi eleméről, ideértve a (2) bekezdés c) pontjában említett elemeket is, a felek szabadon tárgyalhatnak, ***kivéve a nyerstej literenkénti árát, melynek figyelembe kell vennie a termelés teljes költségét.***

Or. fr

Módosítás 300

Georgios Papastamkos

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A mezőgazdasági termelők, nyerstejbegyűjtők vagy –feldolgozók által kötött szállítási szerződések valamennyi eleméről, ideértve a (2) bekezdés c) pontjában említett elemeket is, a felek szabadon tárgyalhatnak.

Módosítás

(4) A mezőgazdasági termelők, nyerstejbegyűjtők vagy –feldolgozók által kötött szállítási szerződések valamennyi eleméről, ideértve a (2) bekezdés c) pontjában említett elemeket is, a felek szabadon tárgyalhatnak. ***Azonban kellőképpen figyelembe véve a szubszidiaritás elvét, a tagállamok rögzíthetik a szerződés érvényességének minimális időtartamát.***

Or. el

Indokolás

Azon tagállamok, amelyek kötelezővé teszik a szerződéskötést, meg kell tudják határozni a szerződés minimális keretfeltételeit, különös tekintettel az érvényesség időtartamára annak érdekében, hogy erősíteni tudják a termelők alkupozícióját.

Módosítás 301 Michel Dantin

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) Még ha egy adott tagállam úgy is határozná, hogy nem teszi kötelezővé a tejjel kapcsolatban a szerződéskötést, a termelői szervezetek vagy a gazdálkodók megkövetelhetik, hogy legyen szerződés, amelyre a fenti feltételek alkalmazandóak.

Or. fr

Módosítás 302 Alyn Smith, Jill Evans, Martin Häusling

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) Még ha egy adott tagállam úgy is határozná, hogy nem teszi kötelezővé a tejjel kapcsolatban a szerződéskötést, a termelői szervezetek, a termelői csoportok képviselői vagy a gazdálkodók megkövetelhetik, hogy legyen szerződés, amelyre a fenti feltételek alkalmazandóak. Ilyen körülmények között a tejfeldolgozó vagy elfogadja a szerződést, vagy

visszautasítja a tejszállítást.

Or. en

Indokolás

Minden tejtermelő – beleértve az egyes gazdálkodókat, a termelői szervezeteket vagy a termelői szervezetek képviselőit is – kérhet olyan szerződést, amely megfelel a javaslatban lefektetett minimális követelményeknek, még akkor is, ha saját tagállama úgy határozott, hogy nem teszi kötelezővé a szerződéskötést.

Módosítás 303

George Lyon, Britta Reimers

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) Még ha egy adott tagállam úgy is határozná, hogy nem teszi kötelezővé a tejjel kapcsolatban a szerződéskötést, a termelői szervezetek, a termelői csoportok képviselői vagy a gazdálkodók megkövetelhetik, hogy legyen szerződés, amelyre a fenti feltételek alkalmazandóak. Ilyen körülmények között a tejfeldolgozó vagy elfogadja a szerződést, vagy visszautasítja a tejszállítást.

Or. en

Indokolás

Minden tejtermelő – beleértve az egyes gazdálkodókat, a termelői szervezeteket vagy a termelői szervezetek képviselőit is – kérhet olyan szerződést, amely megfelel a javaslatban lefektetett minimális követelményeknek, még akkor is, ha saját tagállama úgy határozott, hogy nem teszi kötelezővé a szerződéskötést.

Módosítás 304
Béla Glattfelder

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 9 pont

1234/2007/EK rendelet

185 f cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) Határokon átnyúló nyerstej-értékesítés esetén azon tagállam szerződésre vonatkozó szabályai érvényesülnek, amelyben a tejtermelő gazda található.

Or. hu

Módosítás 305
José Bové

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 10 pont

1234/2007/EK rendelet

196a cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

Azonban mielőtt a Bizottság elfogad egy felhatalmazáson alapuló jogi aktust, annak tervezetét egyidejűleg eljuttatja az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Or. fr

Módosítás 306
Astrid Lulling

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 10 pont

1234/2007/EK rendelet

196a cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az Európai Parlament és a Tanács az értesítés napját követő **két** hónapos időtartamon belül kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ezen időtartam egy hónappal meghosszabbodik.

Módosítás

(3) Az Európai Parlament és a Tanács az értesítés napját követő **három** hónapos időtartamon belül kifogást emelhet a felhatalmazáson alapuló jogi aktus ellen. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ezen időtartam egy hónappal meghosszabbodik.

Or. fr

Módosítás 307

Marc Tarabella, Daciana Octavia Sârbu, Vasilica Viorica Dăncilă, Csaba Sándor Tabajdi, Wojciech Michał Olejniczak

Rendeletre irányuló javaslat – módosító jogszabály

1 cikk – 11 pont

1234/2007/EK rendelet

204 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

11. A 204. cikk a következő bekezdéssel egészül ki: „(6)

(6) A tej- és tejtermékágazat vonatkozásában a 122. cikk első bekezdésének iii. alpontja, a 123. cikk (4) bekezdése, valamint a 126a., 177a., 185e. és 185f. cikk 2020. június 30-ig alkalmazandó.

Módosítás

törölve

Or. fr